

1 Tonne

Thwaites

# Guide D'Utilisation (Opérateur)



Mach 202 – Powerswivel



Mach 201 – Hi-tip



## Thwaites Limited a fait de la sécurité une de ses priorités absolues.

La philosophie adoptée par Thwaites Limited vise à promouvoir les règles de sécurité applicables à l'utilisation de ses machines et de sensibiliser les opérateurs aux règles de sécurité et aux méthodes de travail sûres à appliquer sur site.

Ce Manuel de l'opérateur a été rédigé à l'intention des opérateurs de machines débutants ou expérimentés. Il devra

être conservé avec la machine en permanence et chaque opérateur devra en connaître l'emplacement et le contenu.

Il est important que les opérateurs soient entièrement qualifiés, qu'ils connaissent bien la machine et qu'ils aient lu et compris l'information fournie dans les pages de ce manuel avant d'essayer d'utiliser la machine dans les conditions de travail pour lesquelles elle a été conçue.

Ce manuel liste les pratiques et opérations recommandées par Thwaites Limited. La machine ne doit EN AUCUN CAS être soumise à des conditions de fonctionnement qui n'auront pas été couvertes par ce manuel.

Cette machine a été conçue pour des travaux ordinaires sur chantiers de construction, et le transport de matériaux en vrac couramment utilisés sur ces chantiers. Il s'agit là de son 'application'. Dans certaines conditions contrôlées, le dumper peut servir à remorquer des charges sur roues.

Du à la variété et à la nature des opérations des dumpers de chantier, et à l'absence de normes test agréées, les chiffres cités par Thwaites se rapportant aux valeurs et expositions aux vibrations ne font qu'office de référence. Il est de la responsabilité de l'employeur d'évaluer l'exposition aux vibrations, basée sur les conditions réelles du chantier et les pratiques d'opération sur le lieu d'utilisation de la machine.

**Vibration Bras et Main** – Il est improbable que, lors d'une période de référence d'une exposition quotidienne de huit heures, des valeurs Action/Limite comprises entre 2,5 et 5,0 m/s<sup>2</sup> (A8) ne soient dépassées.

**Vibration corporelle** – L'exposition quotidienne ne peut être déterminée de façon précise que sur le lieu d'utilisation. Cette exposition doit être gérée dans le cadre des valeurs Action/Limite de 0,5 et 1,15 m/s<sup>2</sup> (A8) respectivement.

Lors d'évaluation de risques, les employeurs ne doivent pas se référer uniquement aux chiffres de vibration publiés. Selon les conditions du chantier, les temps de cycles peuvent demander à être ajustés afin de réduire les niveaux d'exposition de l'opérateur.

Les valeurs de vibrations basées sur des cycles typiques sont disponibles sur simple demande auprès de Thwaites. Ces valeurs sont à utiliser à titre indicatif et pour référence seulement.

## Symboles de sécurité.



- Attention !
- Soyez vigilant !
- Votre sécurité en dépend !



- Action correcte.



- Action/procédure incorrecte à ne pas poursuivre.

## Étiquettes de rappel :

Des étiquettes de rappel sont utilisées sur la machine et dans ce manuel pour indiquer le niveau de gravité d'un danger.



**DANGER**



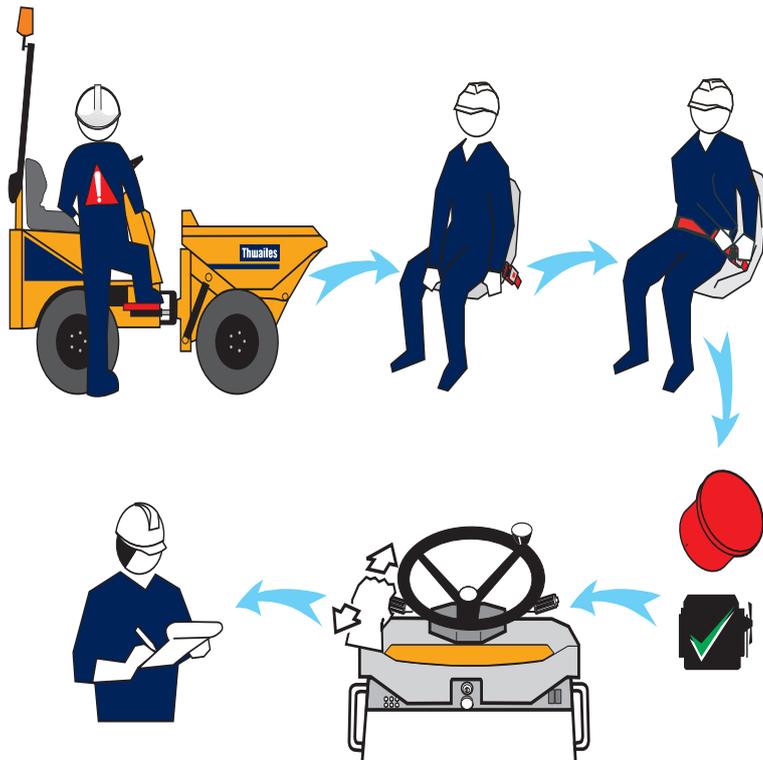
**AVERTISSEMENT**



**PRECAUTION**

# 1 Avant d'utiliser cette machine

**Thwaites**



Lire le Manuel d'instructions (Opérateur).



**Thwaites**  
Distributeur

1. Des questions – contacter le: Représentant Thwaites.
2. Apprenez à utiliser ce dumper.
3. Assurez-vous que votre état se prête à l'utilisation du dumper.
4. Portez les vêtements de sécurité qui conviennent et vérifiez que le matériel de sécurité connexe est disponible.

Procéder aux vérifications du chapitre

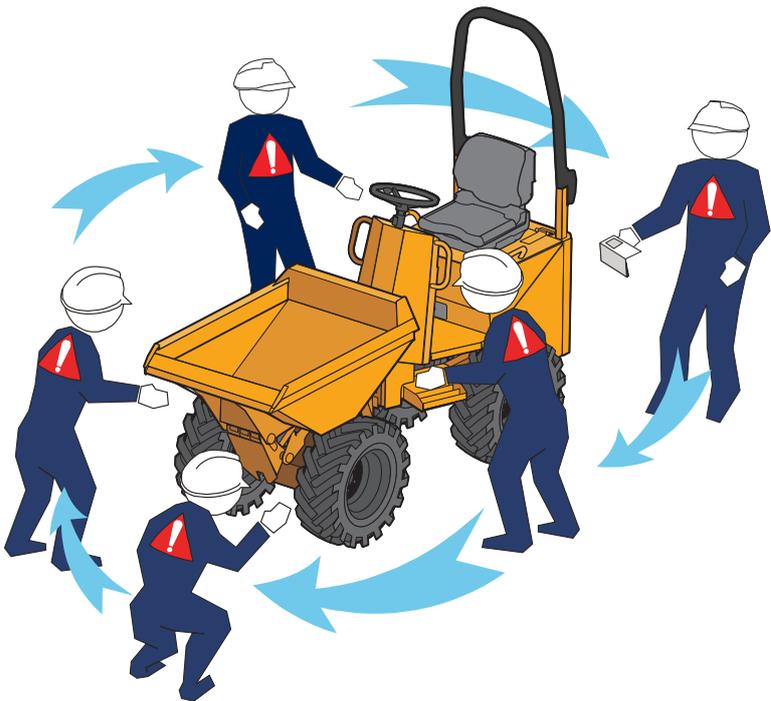


avant de faire démarrer le moteur

# 1 Avant d'utiliser cette machine

# Thwaites

Faire le tour du dumper



## Procéder à une vérification visuelle de la machine

- 1 Dispositif de verrouillage d'articulation châssis/benne - déverrouillés.
- 2 Contrôle / Zone d'écrasement / vérin - nettoyer/enlever les débris.
- 3 Arceau anti-retournement ROPS - Bien fixé/en position verticale/intact.
- 4 Point d'ancrage de ceinture de sécurité - Bien fixé/en état de marche.
- 5 Caches, garde-boue et plancher - Bien fixés.
- 6 Pas de fuites de liquides.
- 7 Toutes étiquettes - Lisibles.
- 8 Pneus - Absence d'entailles/de fendillements.
- 9 Boulons - Serrés/en place.
- 10 **Procéder aux contrôles de maintenance journaliers.** (Voir cache arrière)
- 11 Signaler immédiatement tout dysfonctionnement.



**NE PAS UTILISER LA MACHINE TANT QUE TOUS LES DYSFONCTIONNEMENTS N'ONT PAS ETE ELIMINES.**

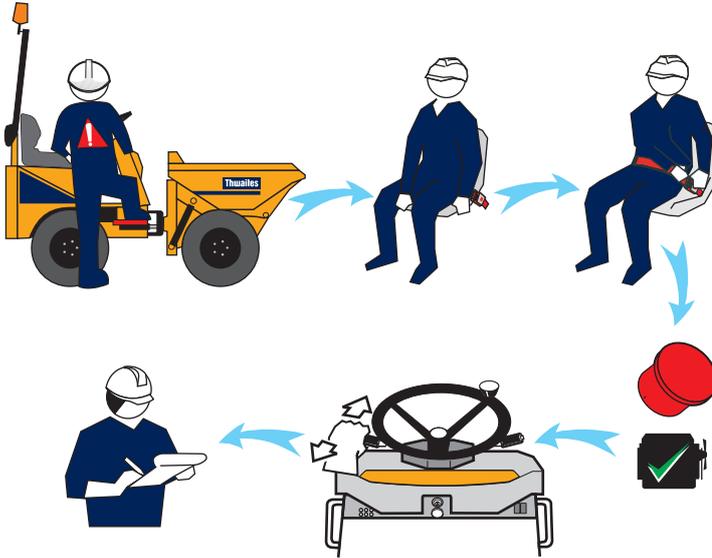
Procéder aux vérifications du chapitre



avant de faire démarrer le moteur

# 1 Avant d'utiliser cette machine

Thwaites



## Se placer sur le siège & vérifier les commandes

- 1 Utiliser les mains courantes et le marchepied pour monter sur le siège. *(Monter et descendre en faisant face à la machine).*
- 2 Capot du moteur - Bien fixé/verrouillé.
- 3 Siège - à régler pour obtenir une position confortable/ergonomique.
- 4 Port de la ceinture de sécurité - à régler.
- 5 Bouton stop.
- 6 Commandes - au point mort.
- 7 Apprendre et vérifier toutes les fonctions des commandes expliquées dans les pages suivantes.



## AVERTISSEMENT

Le port de la ceinture de sécurité EST OBLIGATOIRE pendant l'utilisation des machines équipées d'un arceau anti- retournement ROPS.

Procéder aux vérifications du chapitre



avant de faire démarrer le moteur

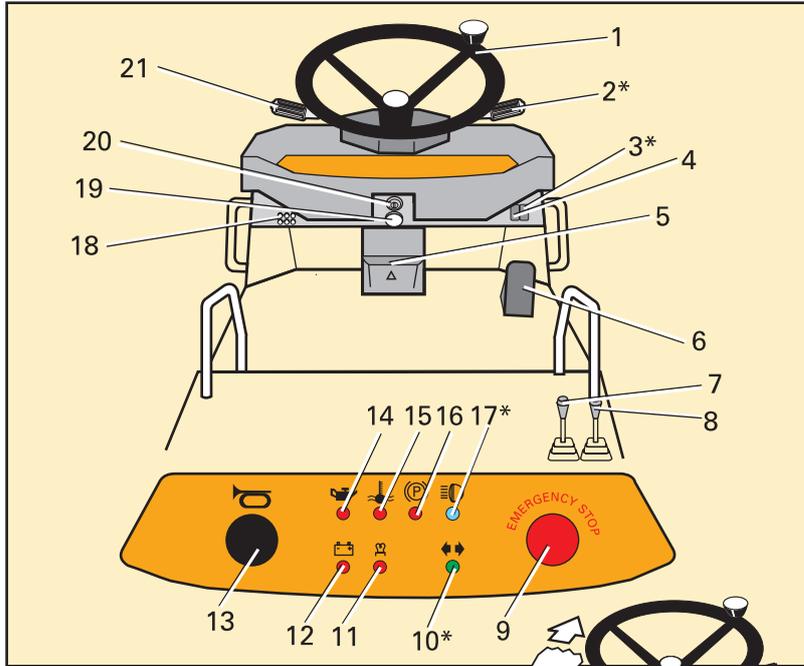
# 1 Fonction des commandes – Disposition

# Thwaites

## Fonctions et emplacements des points de contrôle

1. Volant
2. Clignotants\*
3. Interrupteur de feux de détresse\*
4. Interrupteur du gyrophare
5. Pochette du Guide de Sécurité de l'Opérateur
6. Pédale d'accélération
7. Déversement / Retour de la benne (modèle Hi-tip)
8. Déversement / Retour et rotation de la benne (modèle giratoire)
9. Élévation / Abaissement de la penne (modèle Hi-tip seulement)
10. Bouton d'arrêt d'urgence
11. Témoins de clignotants\*
12. Témoins de démarrage à froid
13. Klaxon
14. Témoin de pression d'huile moteur
15. Témoin de température d'eau
16. Témoin de frein de stationnement
17. Témoin de feux de route\*
18. Coupe-circuit (presser pour réinitialiser)
19. Signal sonore – bip de recul\*
20. Démarreur
21. Levier de marche avant / point mort / arrière

\*Équipements en option



- |     |                                     |
|-----|-------------------------------------|
| CB1 | Solenoids/carburant/marche AV/AR.   |
| CB2 | Instrumentation/Signal avertisseur. |
| CB3 | Feu latéral gauche.                 |
| CB4 | Feu latéral droit.                  |
| CB5 | Voyants sous tension d'allumage.    |
| CB6 | Voyants sous tension de batterie.   |



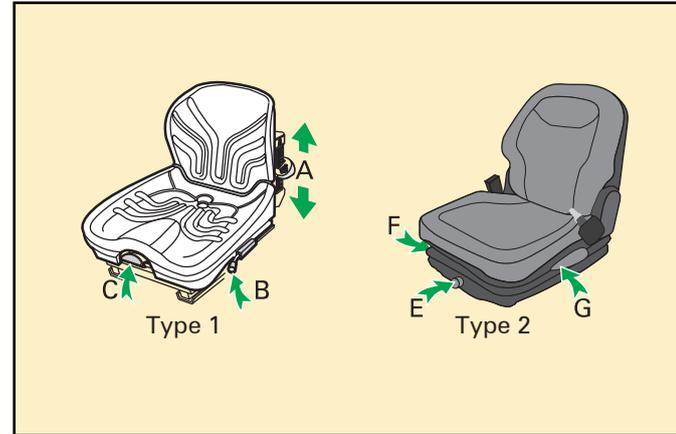
Procéder aux vérifications du chapitre **1** avant de faire démarrer le moteur

# 1 Fonction des commandes – Explications

Thwaites

## Réglage du siège

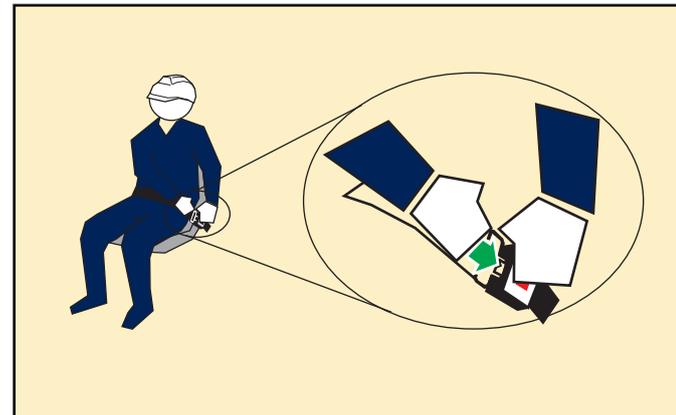
- A – Pousser vers le bas en fonction du poids de l'opérateur (siège non occupé).  
Pousser à fond vers le bas et relâcher pour réinitialiser (siège non occupé).
- B – Lever pour faire coulisser l'ensemble du siège vers l'avant/arrière.
- C – Lever pour faire coulisser le coussin vers l'avant et positionner le dossier.
- E – Tourner le bouton pour ajuster le poids de l'opérateur
- F – Lever la manette pour glisser le siège vers l'avant/vers l'arrière
- G – Lever la poignée pour ajuster le dossier



## Ceinture de sécurité

- appuyer sur le bouton gris de la ceinture pour libérer celle-ci de son boîtier
- tirer la ceinture en travers du bassin et bien boucler la courroie
- relâcher la ceinture en pressant le bouton rouge sur la boucle de sécurité
- presser le bouton gris pour laisser la ceinture s'enrouler dans son boîtier.

 La ceinture de sécurité ne doit pas être portée lâche ; elle doit passer confortablement en travers du bassin et non de l'abdomen.



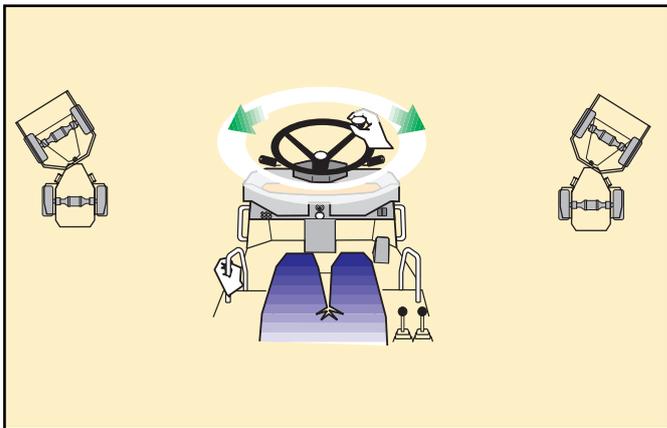
Procéder aux vérifications du chapitre



avant de faire démarrer le moteur

# 1 Fonction des commandes – Explications

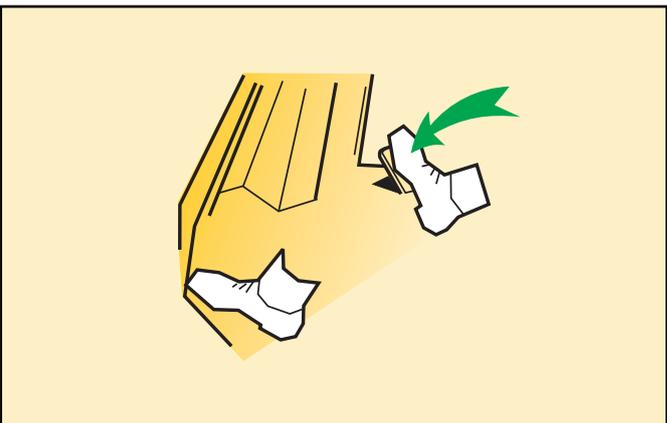
**Thwaites**



## Volant – deux mains

- Tourner le volant vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) pour dévier la machine vers la droite
- Tourner le volant vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) pour dévier la machine vers la gauche

 *Lors de l'utilisation du bouton-poignée situé sur le volant pour les opérations d'une seule main en vitesse lente, s'assurer que la main qui n'est pas située sur le volant s'agrippe à la poignée du capot du moteur.*



## Pédale d'accélération – Pied Droit

- Appuyer sur la pédale pour accélérer
- Lever la pression de la pédale pour décélérer
- Relever totalement le pied de la pédale pour stopper

 *Lorsque la pédale d'accélération est totalement relâchée, l'entraînement est mis au point mort. Après 2,5 secondes, le frein de stationnement s'enclenche.*

Procéder aux vérifications du chapitre



avant de faire démarrer le moteur

# 1 Fonction des commandes – Explications

Thwaites

## Levier de Contrôle de Déversement de la Benne – Main Droite (pour les deux modèles)

- Pousser vers l'avant pour déverser la benne
- Tirer vers l'arrière pour relever la benne

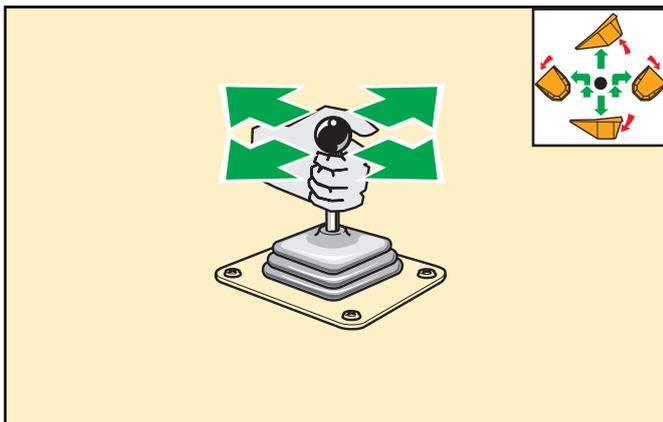
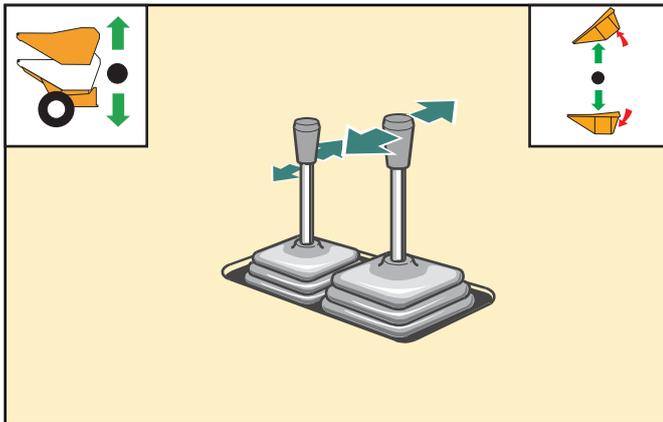
## Levier de Contrôle de Hauteur de la Benne – Main Droite (modèle Hi-tip seulement)

- Pousser vers l'avant pour élever la benne
- Tirer vers l'arrière pour abaisser la benne

## Levier de Contrôle de Rotation de la Benne – Main Droite (modèle giratoire seulement)

- Pousser le levier vers la droite pour faire tourner la benne dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pousser le levier vers la gauche pour faire tourner la benne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

 Il est possible que le mouvement de la benne ralentisse si le volant est opéré en même temps (direction prioritaire)



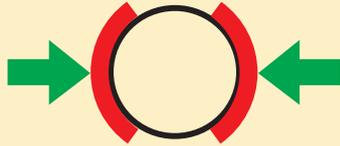
Procéder aux vérifications du chapitre

1

avant de faire démarrer le moteur

# 1 Fonction des commandes – Explications

**Thwaites**



## Frein de stationnement automatique (aux deux roues arrière)

Le frein de stationnement se déclenche lorsque:

- Le levier de direction est en position point mort
- Le démarreur est en position «off»
- Le moteur s'éteint grâce à la pression du bouton d'arrêt d'urgence

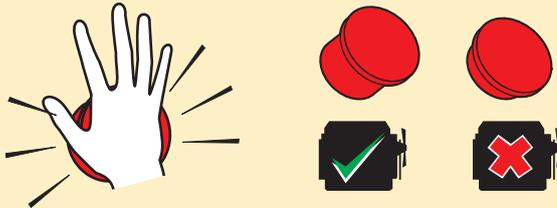
## Bouton d'arrêt d'urgence – Main Droite

- Presser pour actionner
- Relâcher pour désactiver



*Lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est actionné, le moteur s'arrête, l'alarme se met en route, et le témoin s'allume sur le tableau de bord.*

*Le freinage automatique s'enclenche lorsque le contact est coupé ou lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est actionné.*



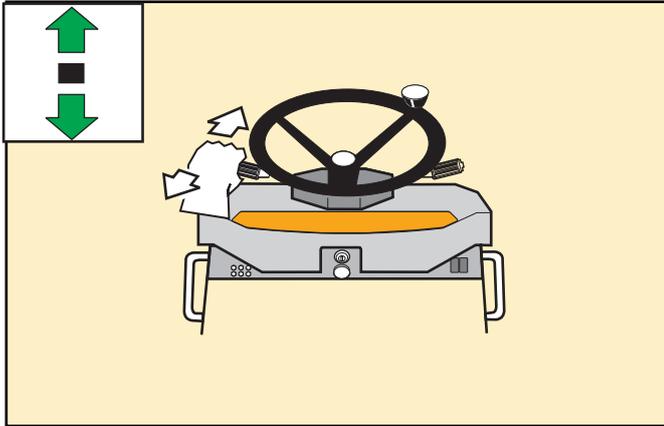
Procéder aux vérifications du chapitre



avant de faire démarrer le moteur

# 1 Fonction des commandes – Explications

**Thwaites**



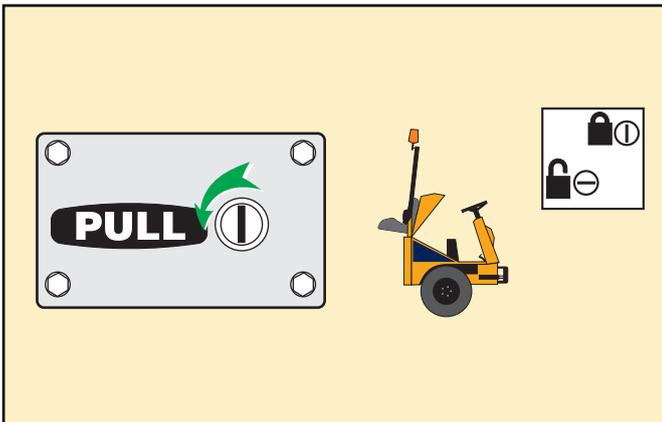
## Levier de marche avant / point mort / arrière – Main Gauche

- Pousser vers l'avant pour avancer
- Levier au centre = immobilité (position point mort)
- Tirer le levier vers l'arrière pour reculer

Le frein automatique se déclenche après 2,5 secondes de position centrale (point mort) du levier.

## **ATTENTION**

Arrêter la machine avant de passer de la marche arrière à la marche avant et de la marche avant à l'arrière.



## Capot du moteur Ouvert/Fermé

- Pour le déverrouiller, insérer la clef de contact et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Pour libérer et relever le capot, tirer la poignée.
- Pour verrouiller, abaisser le capot, vérifier qu'il soit bien fermé et tourner la clef dans le sens des aiguilles d'une montre.

*Procéder aux vérifications du chapitre*



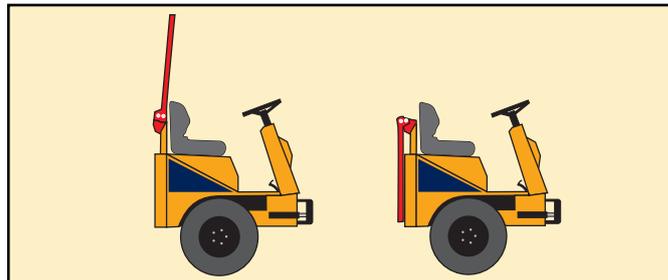
*avant de faire démarrer le moteur*

# 1 Fonction des commandes – Explications

Thwaites

## Arceau anti-retournement pliable (ROPS) – Monter & Baisser

- Retirer le gyrophare avant d'abaisser l'arceau.
- Retirer les clavettes et goupilles de verrouillage de l'arceau.
- Baisser l'arceau et repositionner les goupilles de verrouillage et clavettes.
- Inverser la procédure pour remonter l'arceau.
- Vérifier que les goupilles et clavettes sont bien bloquées avant de redémarrer.



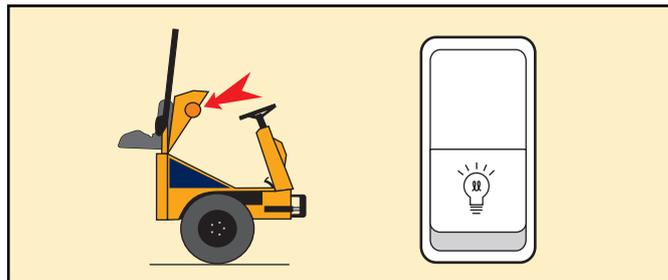
## Stockage du gyrophare

- Débrancher et retirer le gyrophare.
- Caler le gyrophare sur la patte de fixation prévue sous le capot.

## Interrupteur du gyrophare / Interrupteur de détresse\*

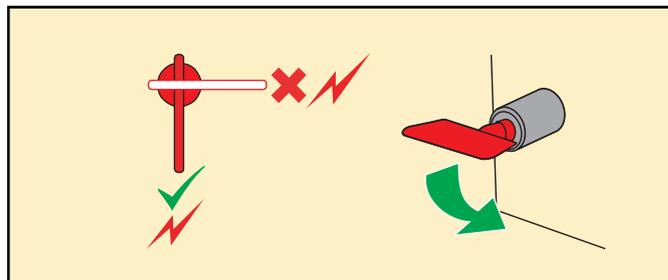
- Presser l'interrupteur vers le bas pour allumer le gyrophare.
- Presser l'interrupteur vers le haut pour éteindre le gyrophare.

\*Équipement en option



## Coupe-Batterie (sous le capot du moteur)

- Tourner la clef dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour isoler la batterie.
- Tourner la clef dans le sens des aiguilles d'une montre pour activer l'apport d'énergie.



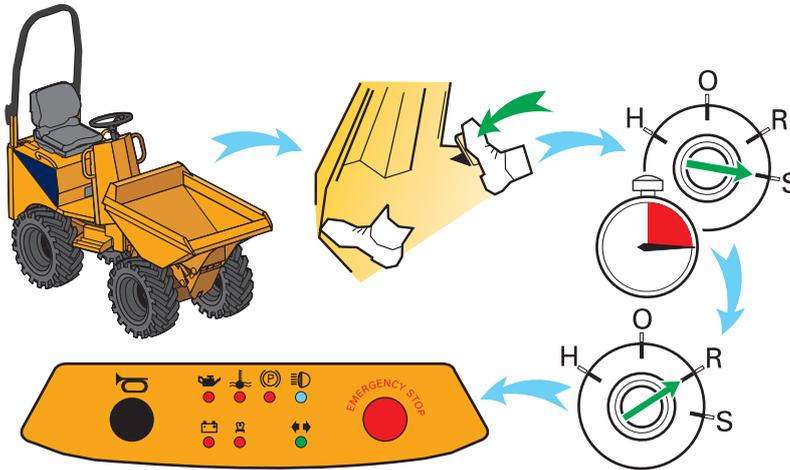
Procéder aux vérifications du chapitre



avant de faire démarrer le moteur

## 2 Comment faire DEMARRER et COUPER le moteur

# Thwaites



### AVERTISSEMENT

- Ne pas recourir à des aides au démarrage non autorisées.
- Ne pas tenter de faire démarrer la machine en la faisant REMORQUER ou POUSSER (voir chapitre 3 pour les instructions de remorquage).
- Ne pas démarrer l'engin si vous n'êtes pas assis sur le siège conducteur.
- Ne pas engager l'entraînement tant que la procédure de l'autotest d'anomalies n'est pas terminée

### Comment Démarrer le Moteur.

- Mettre le levier de direction en position centrale (point mort).
- Mettre la clef en position de démarrage (S) en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

*Les voyants du panneau d'instrumentation s'allument le temps de l'auto-diagnostic et devraient s'éteindre à l'amorçage.*

Aide au démarrage à froid (en dessous de 0° C)

Tourner la clef en position (H). Lorsque le panneau d'instrumentation s'éteint, démarrer le moteur (voir ci dessus).

- Laisser tourner le moteur pendant 15 secondes maximum.

*Si le moteur ne démarre pas dans les 15 secondes, remettre la clef en position (O) et attendre 30 secondes avant de la remettre en position (S).*

- Une fois le moteur amorcé, relâcher la clef.

(La clef revient automatiquement en position 'Marche' (R))

### Comment Couper le Moteur

Tourner la clef en position (O).



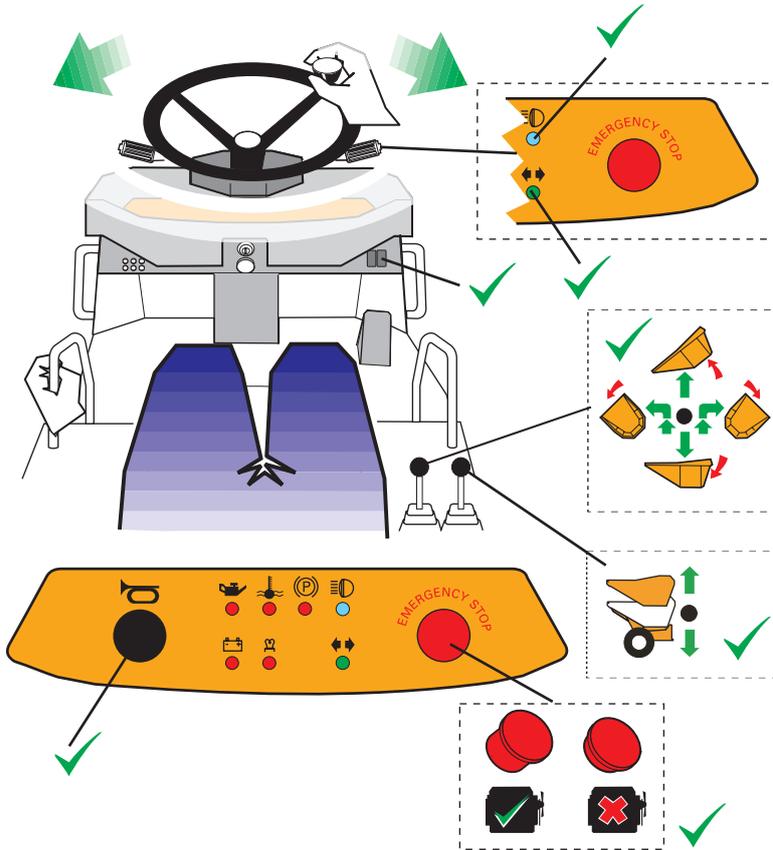
### AVERTISSEMENT

Ne pas démarrer l'engin si vous n'êtes pas assis sur le siège conducteur.

Procéder aux vérifications du chapitre **2** avant de faire démarrer le moteur

## 2 Vérifier le fonctionnement des commandes suivantes

# Thwaites



### Vérification de fonctionnement – Moteur en marche

Direction :

- Faire tourner le volant de gauche à droite – puis de droite à gauche.

Electricité :

- Déclenchement du klaxon.
- Déclenchement du signal de recul (en option).
- Clignotement du gyrophare.
- Feux (en option) - Latéraux

De route  
Stop  
Clignotants  
De détente

Levier de basculement :

- Bascule/relève la benne.
- Faire tourner la benne dans le sens / sens inverse des aiguilles d'une montre (modèle Giratoire seulement)

Levier d'élévation (modèle Hi-tip seulement) :

- Éleve/abaisse la benne.

Bouton d'arrêt d'urgence :

- coupe le moteur
- déclenche l'alarme

Tourner la clef de contact en position "off"

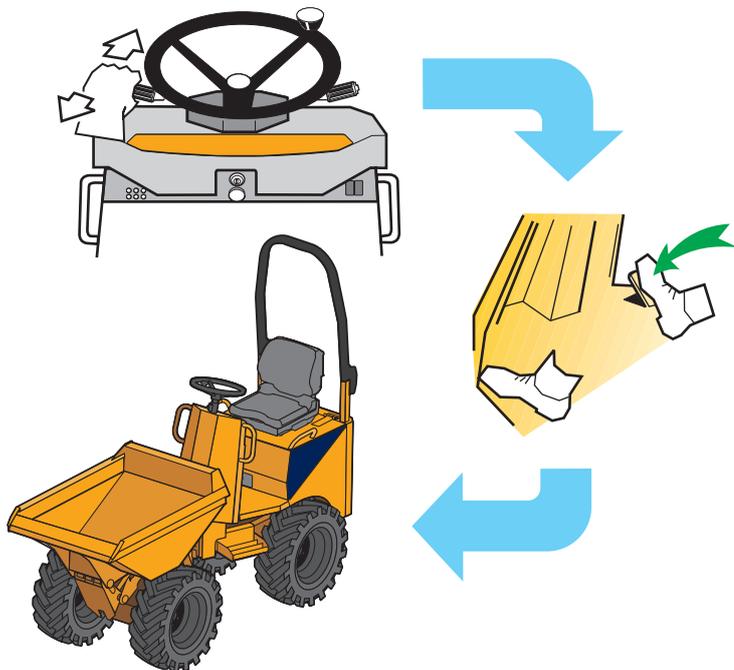
 **ATTENTION**

Ne pas appuyer sur l'accélérateur pendant ces vérifications.

Procéder aux vérifications du chapitre  avant de faire démarrer le moteur

## 2 Procédure de conduite et stationnement sécurisé

Thwaites



### Départ Arrêté et Immobilisation

- Sélectionner la marche avant ou arrière.
- Tenir le volant à deux mains.
- Appuyer lentement sur l'accélérateur et avancer
- Retirer le pied de l'accélérateur pour ralentir et immobiliser la machine.
- Mettre le levier en position centrale (point mort)

### Après avoir utilisé la machine – stationnement sécurisé

- Toujours laisser la benne vidée et en position basse.
- S'assurer que la machine est sur un sol dur et stable.
- Sélectionner la position centrale (point mort) sur le levier de direction
- Couper le moteur et retirer la clef.
- Pour des raisons de sécurité, ranger le gyrophare. (éteindre le coupe-batterie)
- Verrouiller le capot du moteur.



### AVERTISSEMENT – CHANGEMENT DE DIRECTION

IMMOBILISER la machine avant de changer de direction – avant/arrière ou arrière/avant.



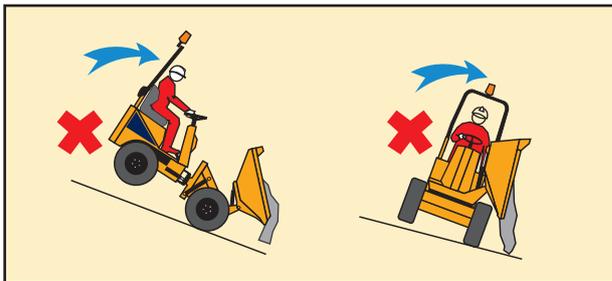
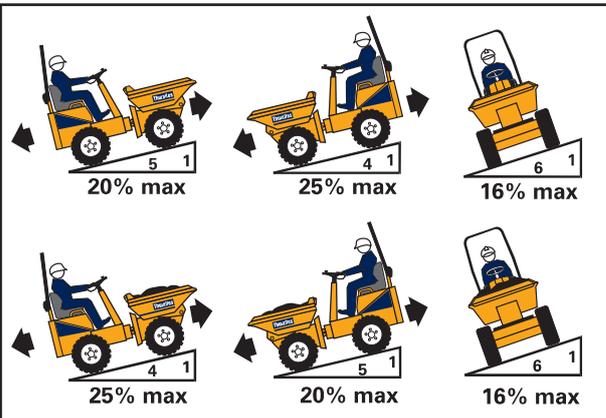
### ATTENTION

Les opérateurs débutants doivent toujours commencer en marche avant, sur un sol stable exempt d'obstacles.

Procéder aux vérifications du chapitre

2

avant de faire démarrer le moteur



## UTILISATION DE LA MACHINE SUR TERRAIN EN PENTE



NE PAS dépasser les degrés d'inclinaison indiqués.



NE PAS faire tourner la machine en travers d'une pente.



NE PAS descendre une pente avec les commandes au point mort.



NE PAS travailler sur un terrain accidenté ou semé d'ornières, ni travailler à cheval sur des trottoirs.



NE PAS opérer le mécanisme d'élévation de la benne (Hi Swivel) sur un terrain en pente.



NE PAS déverser le chargement lors d'opérations sur un terrain en pente.



Monter et descendre tout droit ou déplacer la machine horizontalement le long d'une pente en gardant une vitesse minimum.



Lorsque la machine est inoccupée sur un terrain pentu, toujours couper le contact (les freins automatiques se mettent automatiquement en place) et mettre des cales sous les roues pour éviter tout risque de mouvement.



Toujours positionner la benne face à l'avant (modèle Giratoire seulement)

**3** **DANGER****DANGERS IMMEDIATS QUI PROVOQUERONT DES BLESSURES GRAVES  
OU LA MORT****Thwaites****VISIBILITE**

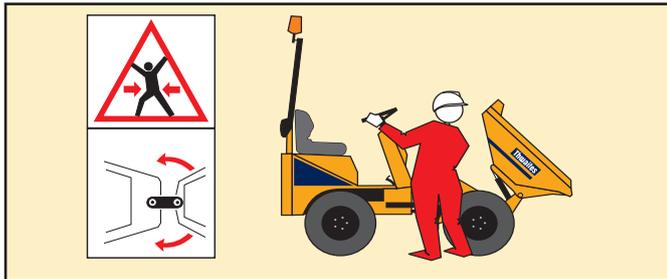
Regarder devant et derrière la machine avant le travail.



Rester conscient des angles morts pendant l'opération.



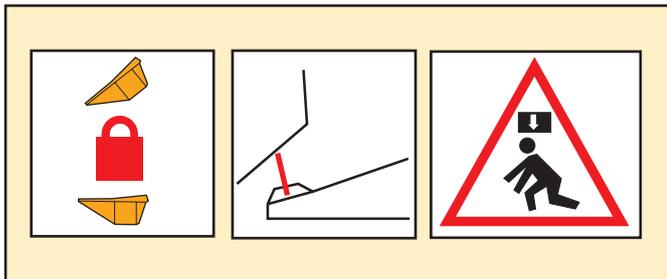
Faire retentir le klaxon pour avertir les personnes se trouvant dans les environs immédiats de la machine avant le travail.

**ZONE D'ECRASEMENT**

Rester à l'écart des articulations lorsque le moteur est en marche.



NE JAMAIS enclencher les commandes de la machine en se tenant debout d'un côté ou de l'autre de la machine.

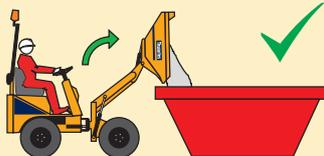
**TRAVAIL SOUS UNE BENNE RELEVÉE**

Verrouiller les dispositifs de support de sécurité de la benne et du bras de levage avant tout travail de maintenance.



NE JAMAIS travailler sous une benne ou un bras de levage non soutenus.

Attention! Chapitre **3** Pratiques de travail correctes et incorrectes

**CHARGEMENT**

NE PAS dépasser la capacité nominale des machines.



NE PAS Charger la benne lorsque celle-ci est surélevée.



Mettre au **point mort**, **couper** le moteur, **se tenir à l'écart** de la machine.



Enlever les débris des commandes, du plancher, du centre d'articulation, du vérin de direction, de la pédale d'accélération.



S'assurer d'une charge sûre, stable, et peu élevée qui assure une bonne visibilité.



Réduire la charge utile si les matériaux transportés ne sont pas à écoulement libre.

**DÉCHARGEMENT**

Prévoir des **BUTÉES** et **SOUTÈNEMENTS** dans les tranchées.



NE PAS vider la benne si la charge colle au fond.



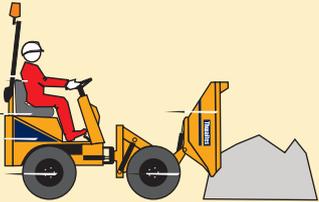
S'arrêter au niveau du sol lors du déchargement dans un container ou bien lors de l'élévation du bras de la benne.



Mettre le levier de direction au point mort lors de l'élévation ou du déversement de la benne pour éviter tout mouvement de la machine.



## CONDUITE



 NE PAS conduire benne inclinée ou élevée.



 NE JAMAIS sauter d'une machine en mouvement.



 NE PAS transporter de passagers.



 Éviter les aires de travail restreintes – les gaz d'échappement et le bruit peuvent être dangereux.

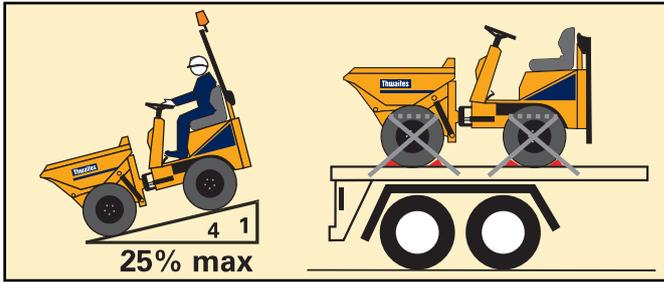


 Éviter les conditions de services dangereuses – personnes, météo, verglas, ...



 NE PAS utiliser la machine si l'arceau de protection ROPS est endommagé, ou replié.

*Notez: Un arceaux ROPS endommagé doit être REMPLACÉ, et non pas seulement réparé.*

**TRANSPORTATION**

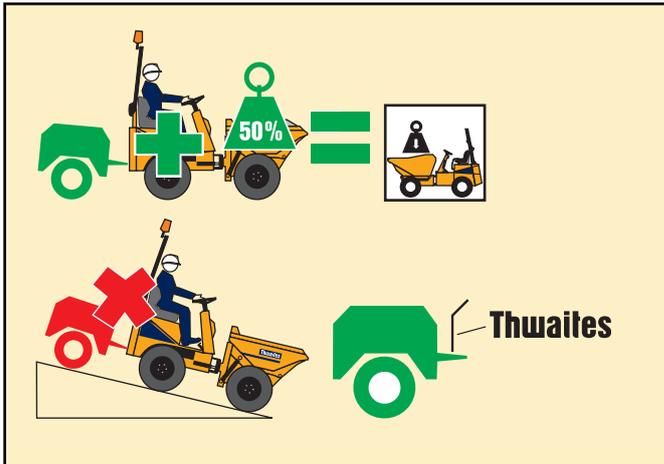
Reculer lentement pour placer la machine sur une remorque appropriée.



NE PAS gravir la rampe en marche avant au chargement.



- Couper le moteur. (le frein de stationnement se déclenche automatiquement)
- Caler les roues. (*pour éviter tout mouvement*)
- Enclencher la goupille de blocage du châssis.
- Attacher la machine à la remorque.
- Vérifier que la charge est bien conforme aux règlement en vigueur. (*hauteur/poids*)

**REMORQUAGE (EN OPTION)**

Placer dans la benne un ballast équivalent à au moins 50% de la charge utile nominale de la machine.



Le poids brut à remorquer, plus le ballast, **NE DOIVENT PAS** dépasser la charge utile nominale du dumper.



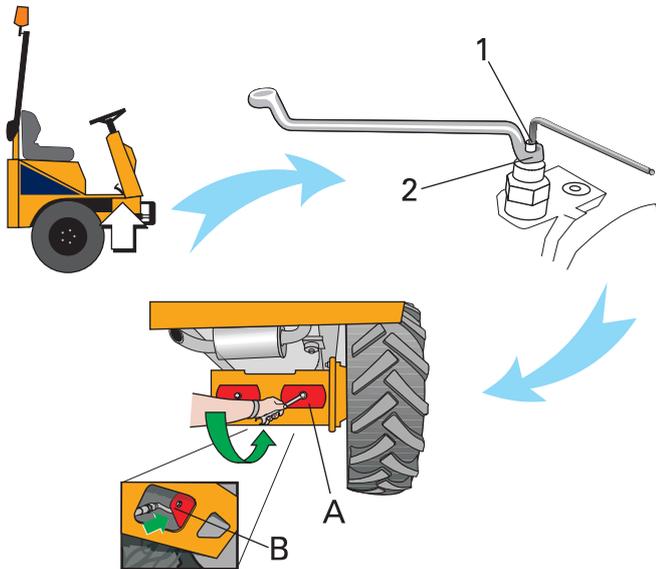
**NE PAS** dépasser l'effort au crochet (500 kg) ou la charge au crochet (50 kg).



Ne pas remorquer sur un terrain en pente.



Toujours utiliser le crochet de remorquage recommandé par Thwaites.

**3** **PRECAUTION**DANGERS OU PRATIQUES DE TRAVAIL DANGEREUSES **RISQUANT** DE PROVOQUER DES BLESSURES LÉGÈRES OU D'ENDOMMAGER LES PRODUITS OU BIENS MATERIELS.**Thwaites****ATTENTION**

Lors du remorquage du véhicule:

- Ne pas dépasser la vitesse maximale de remorquage qui est de 2 km/h
- Ne pas dépasser la distance maximale de remorquage qui est de 1 km

### REMORQUER LA MACHINE

Pour remorquer la machine, l'entraînement hydrostatique du moteur doit être dérivé, et les freins suspendus aux deux moteurs arrière doivent être déconnectés.

#### Dériver l'entraînement hydrostatique

Dévisser les deux valves de la pompe. L'une des valves est sous le plancher ; l'autre est à l'opposé, sous la pompe.

Pour dériver l'entraînement hydrostatique :

- Relâcher l'écrou à encoches (2)
- Visser à l'intérieur la vis sans tête jusqu'au même niveau que le haut de l'écrou
- Serrer l'écrou

Pour réactiver l'entraînement hydrostatique:

- Dévisser la vis (1) jusqu'à son arrêt
- Revisser l'écrou

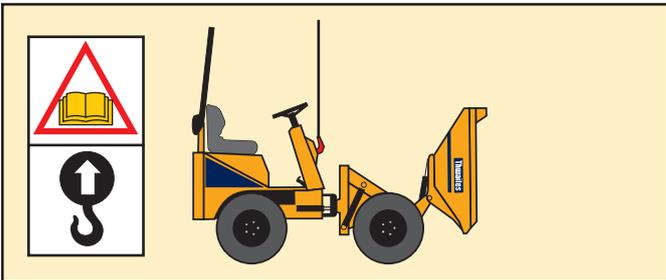
#### Déconnecter les freins suspendus

- Bien caler les roues pour empêcher tout mouvement lorsque les freins sont déconnectés
- Démontez les deux plaques (A) vissées à l'emplacement des essieux arrière (pour ce faire, dévisser les boulons hexagonaux)
- Enlever la prise de plastique au centre de la roue côté moteur
- Placer la plaque sur le moteur de la roue (B) et y visser le boulon que vous avez ôté auparavant
- Serrer le boulon à 42 Nm jusqu'à ce que la roue soit libérée
- Replacer les plaques pour réactiver les freins suspendus et rebrancher la prise de plastique.

Attention! Chapitre



Pratiques de travail correctes et incorrectes



**LEVAGE**



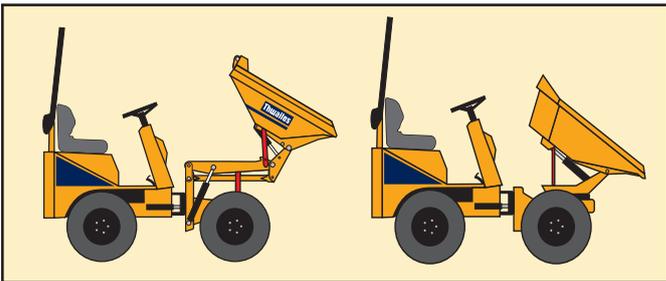
Faire basculer la benne à fond vers l'avant.



Enclencher la barre de verrouillage du châssis.



Lever en utilisant l'anneau de levage central fourni.



**ENTRETIEN**



Enclencher le support de sécurité de la benne et celui du bras de levage avant tout travail sous la benne.

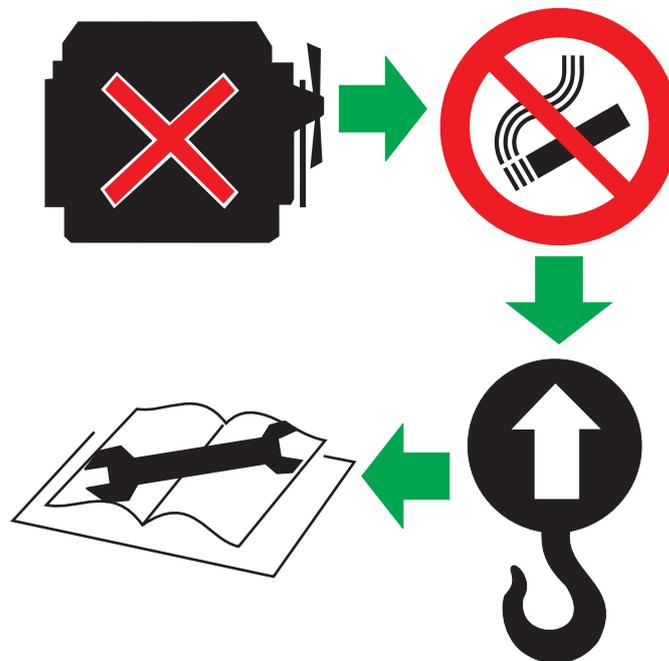
### Intervention Sur Un Engin Ayant Culbuté

Le non-respect des consignes opératoires indiquées dans le présent manuel peut occasionner un culbutement latéral de l'engin.

Si l'engin a culbuté sur le côté, prendre les mesures suivantes :

1. Couper le moteur. Utiliser pour cela soit le bouton d'arrêt d'urgence, soit le commutateur d'allumage ;
2. Se prémunir contre les risques d'incendie. Des fuites de carburant ou d'huile peuvent mettre feu à l'engin ;
3. Redresser l'engin au moyen d'un équipement de levage approprié ;
4. Se référer aux instructions données dans le manuel d'entretien pour remettre en marche le moteur en toute sécurité.

Le non-respect de cette procédure peut gravement endommager le moteur et invalider sa garantie.



## 4 Panne de machine – Vérifications à votre portée

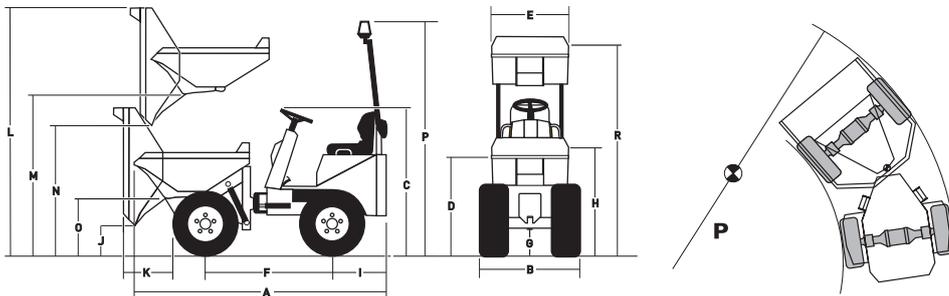
# Thwaites

Problème	Raison	Solution
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Isolant électrique désactivé</li> <li>Levier de marche non au point mort.</li> <li>Coupe-circuit déclenché</li> <li>Bouton d'arrêt d'urgence appuyé</li> <li>Courant de batterie trop faible</li> <li>Circuit de carburant défectueux</li> <li>Interrupteur de pompe à carburant défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Activer</li> <li>Mettre au point mort</li> <li>Réinitialiser (en poussant)</li> <li>Relâcher le bouton (tourner)</li> <li>Vérifier batterie et connexions</li> <li>Vérifier le niveau et les connexions</li> <li>Vérifier les connexions</li> </ul>
Le moteur démarre puis s'arrête	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtre à carburant ou à air encrassé</li> <li>Air dans le circuit de carburant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Changer le filtre à carburant ou à air</li> <li>Vérifier les raccords</li> </ul>
Émission de fumée noire	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtre à air encrassé (témoin rouge)</li> <li>Circuit de carburant défectueux</li> <li>Erreur de carburant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Changer ou nettoyer le filtre</li> <li>Contactez un concessionnaire Thwaites</li> <li>Changer le carburant et le filtre</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>  Pression d'huile du moteur</li> <li>  Surchauffe du moteur</li> <li>  Alternateur irrégulier</li> <li>  Frein de stationnement automatique enclenché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Niveau d'huile trop faible</li> <li>Radiateur obstrué</li> <li>Faible niveau de liquide de refroidissement</li> <li>Courroie d'alternateur défectueuse ou lâche</li> <li>Freins de stationnement activés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compléter le niveau d'huile moteur</li> <li>Nettoyer le radiateur</li> <li>Compléter le niveau</li> <li>Régler/Changer la courroie d'alternateur</li> <li>Sélectionner la marche avant ou arrière et presser légèrement la pédale d'accélération</li> </ul>
Avertissement sonore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Démarrage de la machine avec le levier de marche en position avant/arrière</li> <li>Bouton d'urgence appuyé</li> <li>Témoin allumé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enclencher le point mort</li> <li>Relâcher le bouton (tourner)</li> <li>Couper le contact et examiner le problème</li> </ul>

Toujours chercher les causes à l'origine du déclenchement d'un de ces témoins ou d'un coupe-circuit.

## 4 Données Techniques – modèle Hi-tip

# Thwaites

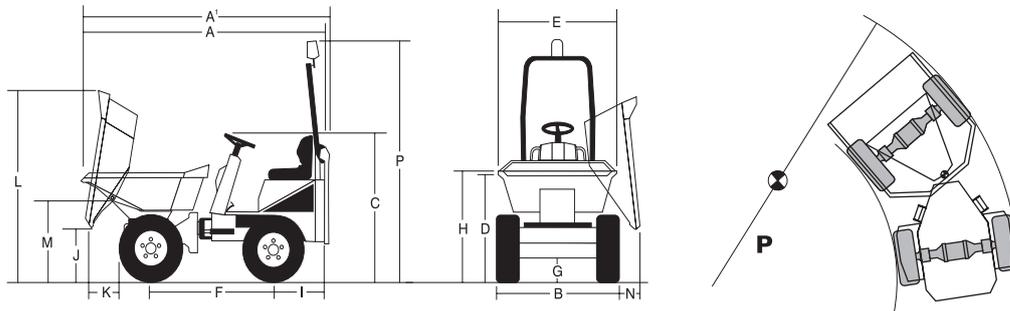


Dimensions (mm)	1 T	Poids (kg)	1 T	Niveau sonore
A. Longueur (max.).....	3032	<b>A vide</b>		Aérien (10 m)
B. Largeur .....	1115 (982*)	Essieu avant.....	440	
C. Hauteur (Rops replié).....	1822	Essieu arrière.....	780	
D. Hauteur au rebord à l'avant de la benne .....	1155	Total .....	1220	Opérateur 
E. Largeur de benne.....	982	<b>A charge (y compris un opérateur de 75 kg)</b>		
F. Empattement .....	1500	Charge utile nom. ....	1000	
G. Garde au sol.....	274	Essieu avant.....	1490	
H. Hauteur de charge de benne.....	1262	Essieu arrière.....	805	
I. Essieu à l'arrière .....	654	Total .....	2295	
J. Garde au sol en basculement .....	346	<b>Pression des pneus – en bars (psi)</b>		
K. Garde pneu en basculement .....	505	Avant.....	3,0 (44)	
L. Hauteur maxi. en basculement.....	3005	Arrière .....	3,0 (44)	
M. Hauteur sous la benne (benne élevée non basculée) .....	1913			
N. Hauteur sous la benne (benne élevée et basculée) .....	1573			
O. Hauteur sous la benne .....	720			
P. Hauteur (avec ROPS et Gyrophare – maxi.).....	2860			
Q. Diamètre de braquage.....	5.45m			
R. Hauteur au rebord à l'avant de la benne (benne relevée).....	2370			
* avec l'option pneus étroits				

Notez: Les pressions des pneumatiques indiquées sont valables pour les pneus standards 10/75 x 15,3 et aussi pour les pneus optionnels 7.00 x 12.

# 4 Données Techniques – modèle Giratoire

# Thwaites

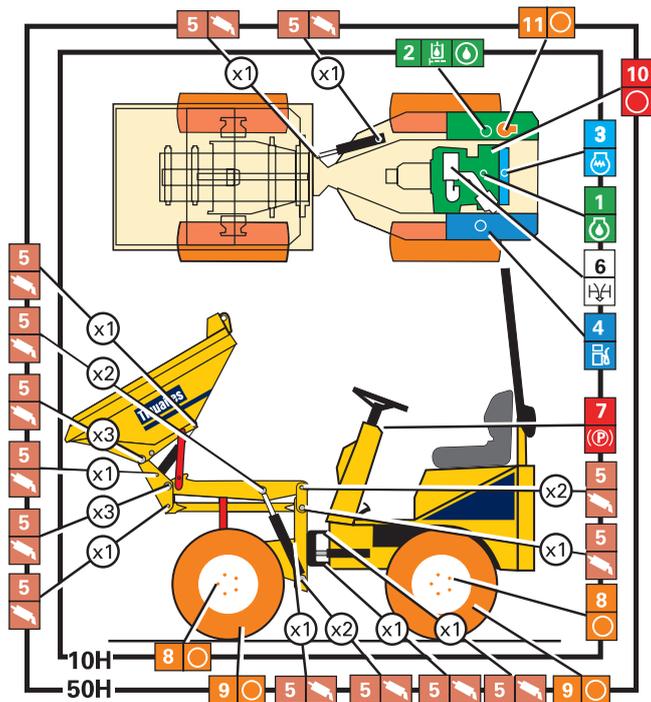


Dimensions (mm)		1 T	Poids (kg)		1 T	Niveau sonore
A	Longueur (ROPS replié) .....	3062	<b>A vide</b>			Aérien (10 m) 
A¹	Longueur (ROPS relevée).....	3222	Essieu avant.....	465		
B	Largeur.....	1195	Essieu arrière.....	760		Opérateur 
C	Hauteur (ROPS replié).....	1773	Total .....	1225		
D	Hauteur au rebord à l'avant de la benne .....	1204	<b>A charge (y compris un opérateur de 75 kg)</b>			
E	Largeur de benne .....	1151	Charge utile nom.....	1000		
F	Empattement .....	1500	Essieu avant.....	1475		
G	Garde au sol.....	274	Essieu arrière.....	825		
H	Hauteur de charge de benne .....	1256	Total .....	2300		
I	Essieu à l'arrière .....	654	<b>Pression des pneus – en bars (psi)</b>			
J	Garde au sol en basculement .....	642	Avant.....	3,0 (44)		
K	Garde pneu en basculement.....	461	Arrière .....	3,0 (44)		
L	Hauteur maxi. en basculement.....	2244				
M	Hauteur sous la benne .....	901				
N	Garde latérale en basculement.....	154				
Q	Diamètre de braquage .....	5.55m				

Niveaux de vibration moyens: pour l'ensemble du corps: 0,7 – 0,8 m/s² pour les bras/mains: inférieurs à 2,5 m/s²

# 4 Vérifications journalières/hebdomadaires – modèle Hi-tip

# Thwaites



	<b>HUILE MOTEUR</b>	1	BP Vanellus C5 Global 15W 40
	<b>HUILE TRANSMISSION</b>	2	BP Bartran HV 46
	<b>HUILE HYDRAULIQUE</b>	2	BP Bartran HV 46
	<b>LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT</b>	3	H <sub>2</sub> O + 33% Antigel
	<b>CARBURANT</b>	4	Diesel
	<b>LUBRIFIANT</b>	5	Lubrifier les 17 points
	<b>FILTRE A AIR</b>	6	Verifier le temoin
	<b>FREINS</b>	7	Relacher le bouton d'arrêt
	<b>BOULONS ROUES</b>	8	170 Nm
	<b>PRESSION DES PNEUS</b>	9	3,0 Bar (44 psi)
	<b>COURROIE DE VENTILATION</b>	10	Verifier le niveau
	<b>FILTRE HYDRAULIQUE</b>	11	Verifier le temoin

**Cette machine doit être entretenue après les 50 premières heures de service**

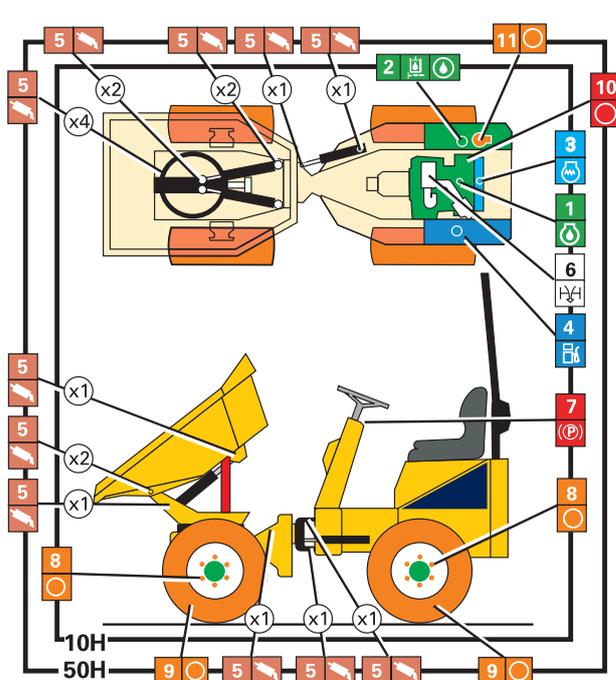
Périodicité d'entretien :

250 heures 500 heures 1000 heures 2000 heures

Contactez votre Distributeur Thwaites le plus proche pour de plus amples détails ou tapez [www.thwaitesdumpers.co.uk](http://www.thwaitesdumpers.co.uk)

# 4 Vérifications journalières/hebdomadaires – modèle Giratoire

# Thwaites



	<b>HUILE MOTEUR</b>	1	BP Vanellus C5 Global 15W 40
	<b>HUILE TRANSMISSION</b>	2	BP Bartran HV 46
	<b>HUILE HYDRAULIQUE</b>	2	BP Bartran HV 46
	<b>LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT</b>	3	H <sub>2</sub> O + 33% Antigel
	<b>CARBURANT</b>	4	Diesel
	<b>LUBRIFIANT</b>	5	Lubrifier les 21 points
	<b>FILTRE A AIR</b>	6	Verifier le témoin
	<b>FREINS</b>	7	Relacher le bouton d'arrêt
	<b>BOULONS ROUES</b>	8	170 Nm
	<b>PRESSIION DES PNEUS</b>	9	3,0 Bar (44 psi)
	<b>COURROIE DE VENTILATION</b>	10	Verifier le niveau
	<b>FILTRE HYDRAULIQUE</b>	11	Verifier le témoin

**Cette machine doit être entretenue après les 50 premières heures de service**

Périodicité d'entretien :

250 heures 500 heures 1000 heures 2000 heures

Contactez votre Distributeur Thwaites le plus proche pour de plus amples détails ou tapez [www.thwaitesdumpers.co.uk](http://www.thwaitesdumpers.co.uk)